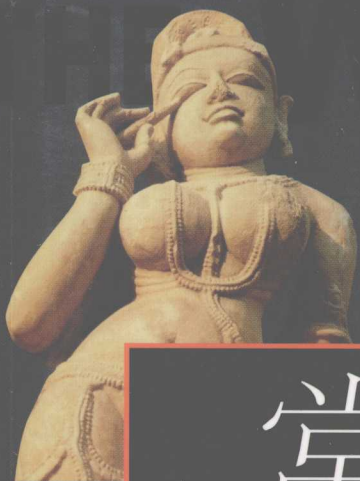




辽贝书坊 01
www.lnbtsm.com

常识的 世界地图



21世纪研究会 编

林郁心 译

万卷出版社

OF
GENE
KNOW

常识的世界地图

【日】21 世纪研究会 编

林郁芯 译

万卷出版公司

版权合同登记:图 06-2007-12 号

图书在版编目(CIP)数据

常识的世界地图/[日]21 世纪研究会编;林郁芯译.

沈阳:万卷出版公司,2007.11

ISBN 978-7-80759-072-9

I. 常… II. ①21… ②林… III. 世界—概况 IV. K91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 151570 号

JOSHIKI NO SEKAI CHIZU by 21 Seiki Kenkyukai

Copyright© 2001 by 21 Seiki Kenkyukai

All Rights Reserved.

First original Japanese edition published by Bungei Shunju Ltd., Japan 2001.

Chinese(in simplified character only)soft-cover rights in China reserved by Liaoning Bertelsmann Book Distribution Co., Ltd. under the license granted by 21 Seiki Kenkyukai arranged with Bungei Shunju Ltd., Japan

Through The Sakai Agency, Japan and BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY.

出 版 发 行:万卷出版公司

(地址:沈阳市和平区十一纬路 25 号)

印 刷 者:辽宁省印刷技术研究所

经 销 者:辽宁贝塔斯曼图书发行有限公司

幅 面 尺 寸:135mm×210mm

字 数:160 千字

印 张:6.75

出 版 时 间:2007 年 11 月第 1 版

印 刷 时 间:2007 年 11 月第 1 次印刷

责 任 编 辑:张国际

封 面 设 计:杜 江

责 任 校 对:万 象

版 式 设 计:吴光前

监 印:魏文莉

ISBN 978-7-80759-072-9

定 价:20.00 元

版权所有,盗印必究。

联系电话:(024)23280058 23280009

序 言

如果有人告诉你，他绝对不吃加牛奶熟煮的牛肉，你会怎么想？个中原因一定很难猜得透吧。可是对于信守犹太教规的人而言，他们绝对不会去碰这样的料理。更严守戒律的人甚至不会把牛肉跟牛奶放在同一个冰箱里。

有个非洲部落不吃黄色玉米。如果将黄色玉米当成救援物资送过去，饥民宁可饿死在装满黄色玉米的袋子旁也不会去吃。难道那些人真是这么愚蠢吗？

听说在沙特阿拉伯，如果男人戴着金项链上街甚至会遭到逮捕。如此不可思议的事在德国也有：如果在星期日割草或搬家的话，可能会有人报警。这到底又是为什么呢？

每个国家源于本身的绵长历史，各自孕育出特有的文化与风俗。即使其中有一些我们无法想象的事物，也应该好好了解；因为就是有那样的风俗与文化，才能建构出这些国家日常生活的秩序。

但是，所谓的常识有时却是建构在误解与偏见之上。例如，过去曾有很多到日本游玩的外国观光客会失望地说：“我本来以为，下了飞机就可以看到穿着和服的日本人。”19世纪到日本旅游的人写了一些游记，他们一定是受到那

些游记所影响，对日本的印象不外乎切腹、艺妓吧！

直到 20 世纪 70 年代，这类的误解都还存在。当时有位即将到日本赴任的法国记者，出发前一直以为在日本是利用信鸽来通讯，因此为了要如何抓鸽子而深感苦恼。那是因为他小时候从课本里获得这样的讯息，直到成年对日本的印象都没有改变所致。事实上，日本在 70 年代已经有新干线、半导体，在各个领域的发展也是举世皆知。但是，人就是这样，即便一方面接收到这样的资讯，一方面却很难摆脱从小铸下的刻板印象。

然而，我们不该取笑那位记者。如果问大家对非洲的印象是什么时，除了半裸的黑人、热带大草原以及野生动物外，我们还有什么样的印象呢？不管是哪个国家，大家对彼此都不够了解吧。

同样的情形也发生在我们自以为熟悉的美国。因为受到电影、电视中浮光掠影的讯息所影响，一般人甚至会认为纽约是个恐怖的城市，每天都会发生枪击案，而这样的印象在不知不觉之间可能就成了——一种“常识”。要认识美国，应该先试着去了解寻常的美国人到底在想什么，到底是怎么生活的。

据说一听到要吃青蛙，许多西方人都会觉得非常恶心。但是法国人对于这道料理却都赞不绝口，不仅吃得津津有味，甚至还觉得连这么美味的菜肴都不敢吃，实在可笑。对于食物的偏见，有时是造成民族歧视最主要的原因。如果把青蛙换成狗肉或鲸鱼肉的话，应该不难想象可能会引发的反弹与厌恶吧。

然而，人与人之间的差异不只是食物而已。其他如肢体语言、打招呼的方式、服装等，也会因为常识的不足而

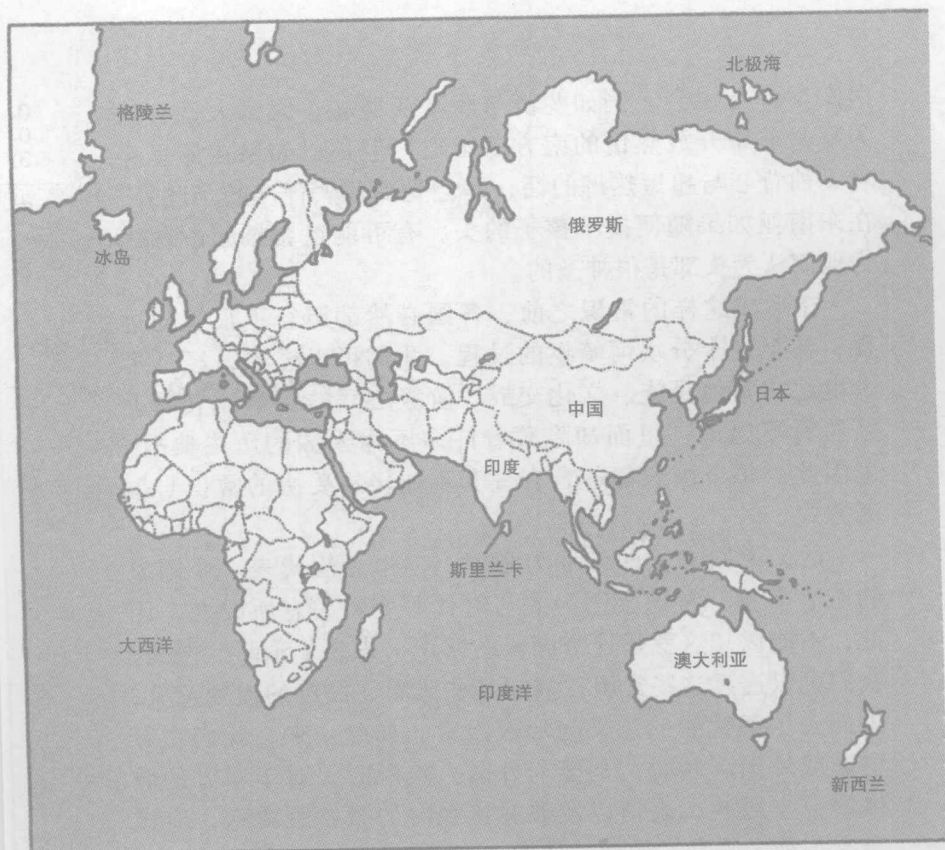
引发反弹与误会。例如斐济与萨摩亚群岛，大家大概会认为那是非常开放热情的南方岛国吧！但是，如果在那里穿着无袖背心与超短热裤的话，是会受到猛烈抨击的。此外，在东南亚如果随便摸小孩子的头，有可能还会被起诉，因为他们认为头部是很神圣的。

在形成这样的常识之前，各国必然都历经了很长的过程，甚至是十分坎坷崎岖的过程。我们可以想象，经过多少世纪与其他民族、文化交战，阶级之间的斗争，表面上虽然看不出来，里面却隐藏着许多不为人知的历史典故。也因此，每个国家都各自有一套不能轻易妥协的常识与生活方式。

话又说回来，即使称为常识，但也无法代表一个国家的所有事物。常识会因为人与时代等变数而有所改变，因此，不能以“这就是这个国家的常识”来妄下论断。但是，我们可以透过这些常识，捕捉某些国家、民族的模糊意象，进而去了解背后的意义与形成因素。如此一来，我们在看电影或外国新闻时，甚至与外国人接触时，对于对方的肢体语言、服装、表情以及彼此接触时的微妙距离感，应该会有有一种未曾有过的新鲜体验。

对于生在 21 世纪的人类而言，国境隔开了彼此，常识是不是也会将我们的心隔得更远呢？如果不甘于东就是东，西就是西这样的事实，彼此多学习对方的常识并了解个中的规则是非常重要的。借此重新审视存在彼此之间的无知，并不时修正心中的常识，难道不是我们对下个世代所应负的责任吗？

这本书想与读者共同探索这浩瀚的“常识-非常识的世界地图”。





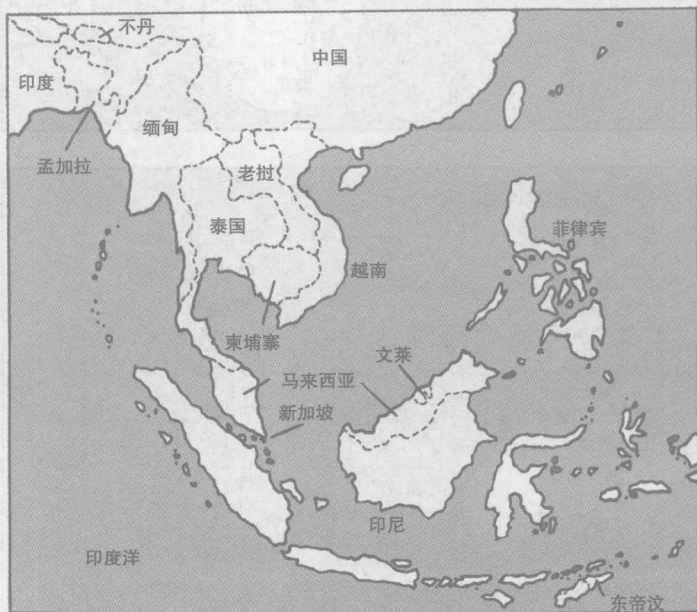
东亚与中亚

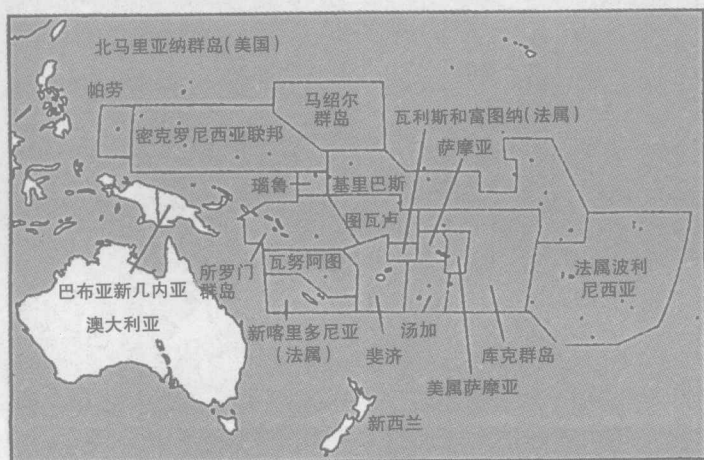
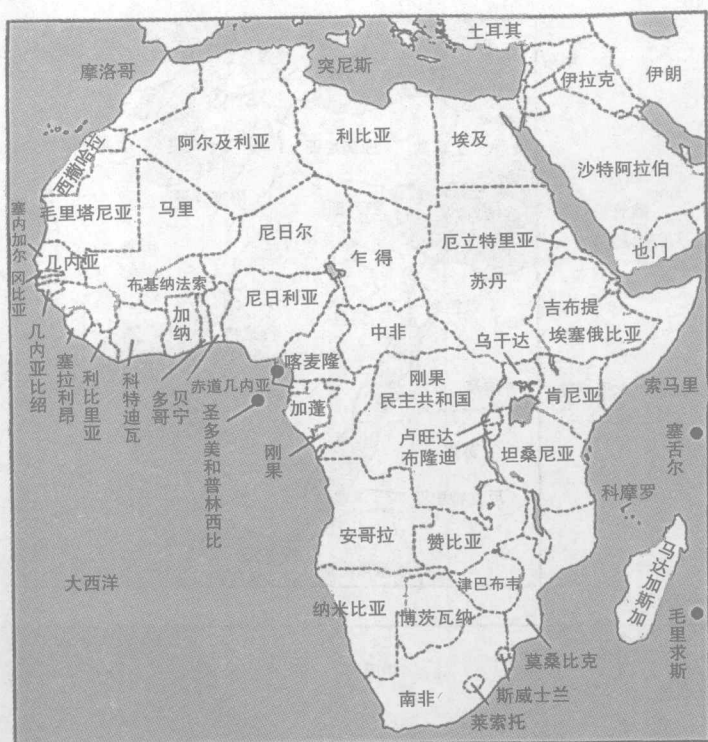


① 波斯尼亚和黑塞哥维那



东南亚







中美洲



非洲
(左页上)

大洋洲
(左页上)

南美洲

目 录

001 序 言

001 第一章 被误解的世界史

027 第二章 东方的礼节与西方的礼仪

051 第三章 吃的禁忌

085 第四章 从旧常识到新常识

109 第五章 大人与小孩的界线

127 第六章 数字与颜色的神话

147 第七章 活在宗教里的人们

167 附 录 礼仪与禁忌的小百科

第一章 被误解的世界史

——从打招呼到肢体语言



澳大利亚 悉尼

1788年1月26日，首任总督亚瑟·菲利普（Arthur Philip）率领的船队在悉尼湾（图中歌剧院的右边）下锚之时，便开始了白人的统治。



脸颊碰脸颊:欧洲
遇到亲朋好友,会互相拥抱
打招呼。



摩擦鼻子:
芬兰的萨米族。

紧紧拥抱:俄罗斯
紧紧地抱住对方的招呼
方式。



摩擦鼻子:北非、
阿拉伯
表示亲爱之意。

将手掌贴在胸口:伊拉克
对披戴面纱的女性的打招呼
方式。对于没有披戴面纱的女
性,也可以握手。



放手背于额头:塞内加尔
乌罗夫族遇到上司、长辈时,
会欠身并把对方的手放在自
己的额头上。



蹲下身来拍手:坦桑尼亚
坦干伊喀人遇到长辈时,会蹲
下身来拍手,并且把眼睛转向
别处。

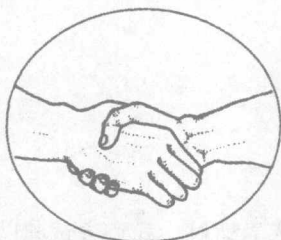
吐口水:东非
基库尤族(Kikuyu)的人会一
面为对方祈求幸福,一面将
口水吐在对方的手掌上。遇
到特别的对象时,就会抱持
着施魔法的心情而吐口水。



合掌:印度、泰国
对长辈、上司或是客人会
稍微弯下身去。

握手:全世界

用于商业或私下场合的交际行为。



世界的打招呼方式

轻轻举手、互拍肩膀……人们在相遇时会有各式各样的动作。



摩擦鼻子:爱斯基摩人、伊努伊特人



脸颊碰脸颊:美国
遇到亲朋好友,除了脸颊碰脸颊之外,还会互相拥抱打招呼。



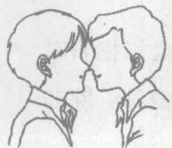
把手掌放在胸口、握手:马来西亚
把手贴在胸口表示恭敬、服从以及敬爱的意思,之后再握手。



摩擦:南美
某一族的印第安人相遇时,会互相摩擦脸或胸部。



拥抱(abrazo):拉丁美洲
互相拥抱并拍拍背部,以动作很大的方式打招呼,常见于西班牙与意大利等地。意大利语叫做 abbraccio。



摩擦鼻子:新西兰的毛利人
用鼻子去碰触对方的身体。是一种充满友善的欢迎及尊敬之意的招呼方式。

食指是有毒的

想要对语言不通的外国人表达时，我们会试着以肢体动作与手势来示意。但是无意识的肢体语言与手势，在某些国家不会产生什么问题，但在另一个国家可能就会让人觉得有猥亵、下流之意。有时甚至还会发生明明是善意却反而让对方误会为恶意的情形。

例如，我们认为很平常的“指人”动作，却往往令外国人非常反感。在外国，不管是什么身份或立场，是绝对禁止这样的动作的。甚至，如果对特定人反复这个动作的话，可能还会让对方误会成为“你想找碴”的意思。

日本人称呼食指为“指人的指头”，顾名思义，也就是用来指人的指头。一般聚会、开会时上对下，或计算人数时，使用食指并不会让人觉得有什么不礼貌的地方。

但是跟外国人开会时，如果伸出食指对着人询问“你的意见”的话，就必须要有心理准备，有时可能会引起一场纠纷。

因民族、社会的不同，有的地方不仅不能随便指人，甚至连指物也不可以。

欧洲过去有一种古老的迷信，他们认为食指有毒，所以不能用来为病患涂药。一般来说，用食指直指对方有恐吓威胁之意，伸出的食指则象征武器，也是向对方声明不惜一战的意思。由于有以上这些负面的联想，因此用食指指人的手势可能特别令人感到厌恶。

事实上，虽然在电影里有时会出现激烈争吵时用食指指着对方、口出秽言的情节，但是这样的手势具有相当的挑衅意味，除非